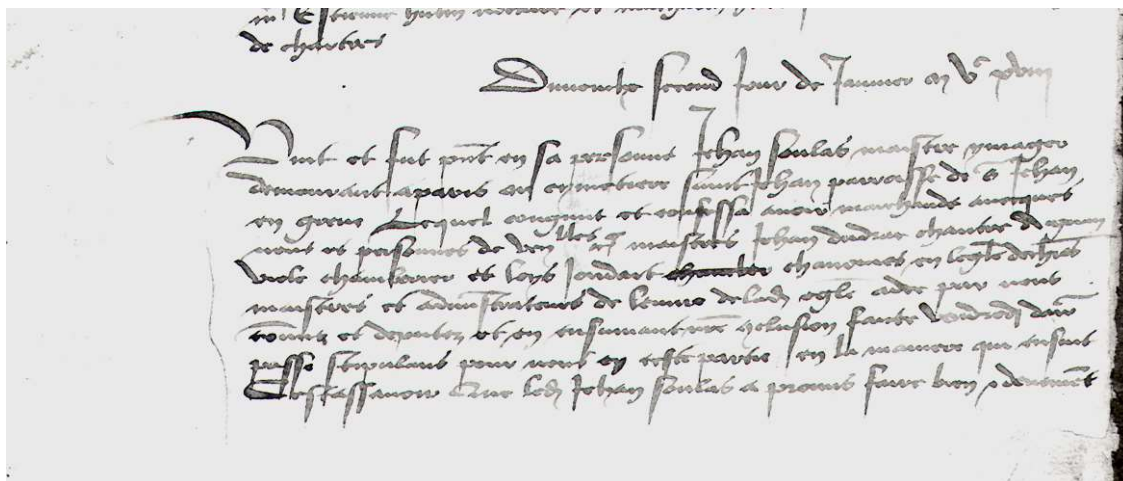


Le tour du chœur de la cathédrale de Chartres

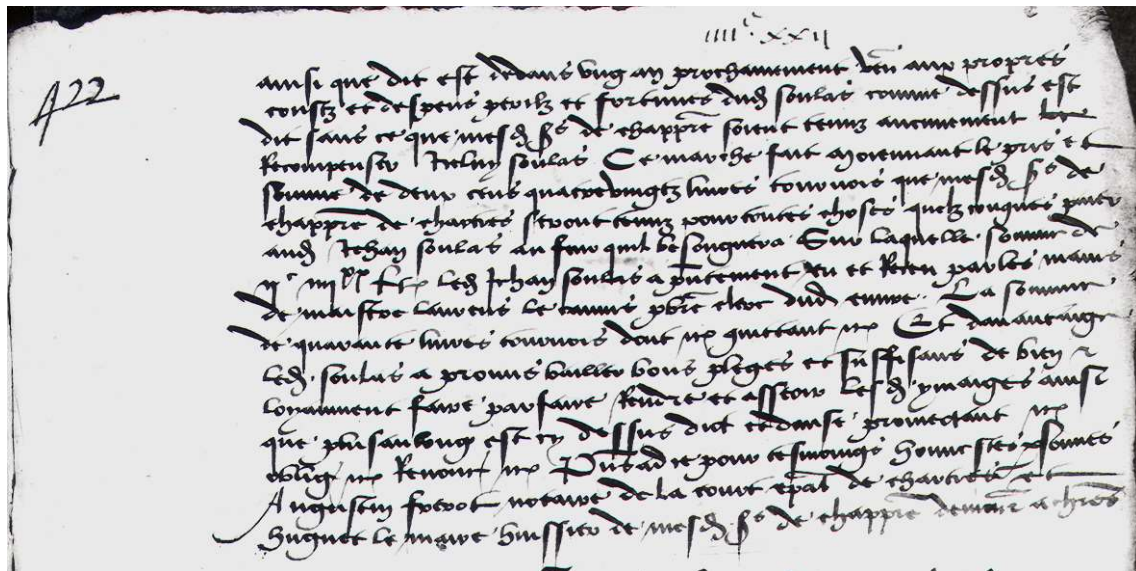


Contrat passé entre Jehan Soulas et le chapitre cathédral de Chartres pour la sculpture et l'édification de quatre scènes devant orner la clôture du chœur de Notre-Dame de Chartres. G 181, fol. 421 recto à 422 recto



ainsi quel appartient de bonne prou de la carriere de bonnet
 les ymagés quel fault pour quatre histoires et apres de figures
 En la premiere histoire sera figure Jacobus et l'ange de quarante
 ans au fronton quidaus les bestes se deux chevres bres montans et
 deux agneaux deux langes et deux chens / et l'ange descendans
 du ciel et parlant ainsi En la seconde en figurea deux
 en l'ange aussi de xl ans au comencement et de l'ange quidaus la main
 met sa chandelle et l'ange de devant du ciel parlant a elle et
 devant elle un oratoire et pres d'elle un oratoire et deux chens
 bres sortant de dessous l'ora toire En la troise sera
 figuree la ville de Bethlem et en deux des portes qui sera dite la
 porte d'or et nommés Anne et Joseph luy deux rois et
 l'ange de l'ange et de l'ange Joseph luy deux rois et du rois
 de sainte anne sa chandelle Et en la quatrieme histoire
 sera figuree sainte anne couchée au lit et une femme qui tiendra
 la bourse main et deux autres femmes l'une tenant luy pot et
 l'ange d'argent descendans et l'ange fait fait de la bouche
 et au dessous du lit une chandelle et au dessus du lit
 jouant le bres sur une table avec deux langes dessus
 un bassin et une coupe et l'ange d'argent et l'ange de l'ange
 et du linge alentour de plusieurs et l'ange de l'ange de l'ange
 et au dessus un ciel ou se va des rampans pendant
 au long du lit Et le tout aussi bien ou mieux que est
 figure et que les 3 histoires sont portantes et figures
 et blanc et de noir sur deux piers de terre pour se faire
 et finalement exhibées ballees et de l'usage au d'usage soulat
 pour faire les 3 ymagés a la semblance du portant
 Desquelles deux piers de terre aussi portantes et figures
 Inclut soulat sera tenu rendre a mes 3 de chappre auquel
 les 3 ymagés Et si a prou les 3 soulat fait les 3
 ymagés aussi bien ou mieux que ceux qui sont au tour du
 rotin de l'eglise nre dame de paroi Pour les deuant ymagés
 assés et la cloche du rotin de l'eglise de chavres du
 rotin de l'eglise sur la seconde chapelle et laquelle est de par la
 chapelle saint Lubin Et ont de a prou les 3 soulat rendre
 et auant et resté ville de chartres a ses propres rois et
 des piers piers et fortunes dedans luy au prouvement ven
 ou plus tost les 3 ymagés sans et entiers et les assés
 aussi sans et entiers et les assés aussi sans et entiers
 et honn et endroit qui luy seront montrés par le maistre
 maroy de l'eglise de l'eglise de chartres et luy cloche
 du rotin laquelle cloche aura deux piers et deux de piers
 Et le tout rendre fait et parfait et assés bien admet

ymagés
 ou est la chapelle
 de monsieur et
 Lubin



Transcription du contrat passé entre Jehan Soulas, maître imagier parisien, et le chapitre de Notre-Dame de Chartres pour la sculpture et l'édification de quatre panneaux devant orner la clôture du chœur de Notre-Dame de Chartres,

2 janvier 1519 (nouveau style)¹

Dans la marge : « Ymages² ou est la chapelle de monsieur saint Lubin »³
« Dimenche second jour de janvier M^Vc XVIII »⁴

« Vint et fut présent en sa personne Jehan Soulas, maistre ymager demourant a Paris au cymetière Saint-Jehan, paroisse de Saint-Jehan-en-Grève, lequel congnot et confessa avoir marchandé⁵ avecques nous es personnes de vénérables noz maistres Jehan Dudrat, chantré, Aignan Vièle, chamberier⁶, et Loys Joudart, chanoines en l'église de Chartres, maistres et administrateurs de l'euvre⁷ de ladite église ad ce par nous commiz et députez et en ensuivant nostre conclusion faicte vendredi dernier passé, stipulant pour nous en ceste partie en la manière qui ensuit : c'est assavoir que ledit Jehan Soulas a promis faire bien et deument (fol. 421 v^o) ainsi qu'il appartient de bonne pierre de la carrière de Tonnerre⁸ les ymages qu'il fault pour quatre histoires cy après désignées.

En la première histoire sera figuré Joachym en l'aage de quarante ans ou environ gardant les bestes comme deux chèvres, trois moutons et deux aigneaux, deux bergers et ung chien, et l'ange descendant du ciel et parlant a luy.

En la seconde, on figurera Anne en l'aage aussi de xl ans ou environ triste et dolente gardant sa maison avec sa chamberière et l'ange descendant du ciel parlant a elle et devant

¹ On a adopté à Chartres le style de Pâques, dans lequel l'année commence le jour de Pâques. Selon ce décompte, le 2 janvier se situe à la fin de l'année civile commencée le jour de Pâques précédent : le 2 janvier 1518, c'est-à-dire qui suit le jour de Pâques de l'année 1518, correspond donc, dans le style du 1^{er} janvier en usage depuis la fin du XVI^e siècle, au 2 janvier 1519.

² Le mot « ymage » a dans ce texte le sens de « sculpture ».

³ Evêque de Chartres, qui vécut au VI^e siècle.

⁴ 1518, en chiffres romains.

⁵ « Marchander » : passer un marché.

⁶ Le chambrier est le chanoine chargé de diriger la trésorerie ou chambre des comptes.

⁷ Les maîtres de l'œuvre dirigent les travaux sur les édifices religieux.

⁸ La pierre de Tonnerre (Yonne), réputée pour sa blancheur, a été utilisée localement dès le XII^e siècle pour la construction de l'abbaye de Pontigny et la basilique de Vézelay.

elle ung oratoire et près d'elle ung orillier et ung chien barbet⁹ sortant de dessoubz l'oratoire.

En la tierce sera figurée la ville de Jhérusalem et en une des portes qui sera dite la porte dorée arriveront Anne et Joachym l'un d'un costé et l'autre de l'autre et derrière Joachym ung lévrier et du costé de sainte Anne sa chamberière.

Et en la quatriesme histoire sera figurée sainte Anne couchée au lict et une femme qui tiendra la vierge Marie et deux autres femmes, l'une tenant ung pot en façon d'argent descouvert et l'autre faisant de la bouillie, et au dessoubz du lict une cuvete, et au cousté du lict joignant le bort sur une scabelle¹⁰ aiant ung linge dessus ung bassin et une coupe en façon d'argent ; le lict a pilliers et du linge alentour des pilliers en façon de rideaux de lict et au dessus ung ciel ou il y a des campanes¹¹ pendantes au long du lict.

Et le tout aussi bien ou mieulx qu'il est figuré et que lesdites histoires sont pourtraictes¹² et figurées de blanc et de noir sur deux pièces de toille pour ce faictes et présentement exhibées, baillées et délaissées audit Jehan Soulas pour faire lesdits ymaiges a la semblance du pourtraict. Desquelles deux pieces de toille ainsi pourtraictes et figurées, icelui Soulas sera tenu rendre a mesdits seigneurs de chappitre avecques lesdits ymaiges. Et si a promis ledit Soulas faire lesdits ymaiges aussi bien ou mieulx que ceulx qui sont au tour du cœur de l'église Notre-Dame de Paris pour les devantdits ymaiges asseoir en la cloture du cueur de ladite église de Chartres du costé destre¹³ sur la seconde chapelle en laquelle est de présent la chapelle Saint-Lubin. Et outre a promis ledit Soulas rendre et amener en ceste ville de Chartres a ses propres coustz et despens, périlz et fortunes dedans ung an prochainement venant ou plus tost lesdits ymaiges sains et entiers et les asseoir aussi sains et entiers¹⁴ es lieux et endroitz qui luy seront monstrez par le maistre maçon de l'œuvre de ladite église de Chartres en ladite cloture du cueur, laquelle closture aura deux piedz et demiz d'espez¹⁵. Et le tout rendre fait et parfait et assis bien et deument (fol. 422 r^o) ainsi que dit est dedans ung an prochainement venant aux propres coustz et despens, périlz et fortunes dudit Soulas comme dessus est dit sans ce que mesdits seigneurs de chappitre soient tenez aucunement récompenser¹⁶ iceluy Soulas. Ce marché fait moiennant le pris et somme de deux cens quatre vingtz livres tournois que mesdits seigneurs de chappitre de Chartres seront tenez pour toutes choses quelzconques paier audit Jehan Soulas au feu qu'il besongnera. Sur laquelle somme de iic iiiixx lt, ledit Jehan Soulas a présentement eu et receu par les mains de maistre Laurens Le Camus, presbtre clerc dudit euvre, la somme de quarante livres tournois dont etc..., quictance etc... Et davantaige ledit Soulas a promis bailler bons plèges¹⁷ et suffisans, de bien et loyaument faire, parfaire,

⁹ Barbet : chien à poil long et frisé qu'on dressait pour la chasse au gibier d'eau.

¹⁰ « Scabelle », ou « escabelle » : siège de bois peu élevé, sans bras ni dossier.

¹¹ D'après le Dictionnaire de l'Académie française (5^e édition, 1798) : « CAMPANE. s. f. Ouvrage de soie, d'argent filé, etc. avec de petits ornemens en forme de cloches faites aussi de soie, d'or, etc. (...) *La campane d'un lit, d'un carrosse...* ».

¹² « Pourtraire » a ici le sens de « dessiner ». Un « pourtraict » est un dessin.

¹³ « Destre » : droit ; « senestre » : gauche ».

¹⁴ Les mots « *et les asseoir aussi sains et entiers* » ont été répétés deux fois sur le registre ; cette faute, ou du moins cette distraction, du rédacteur laisse supposer qu'un brouillon du contrat avait été rédigé avant sa copie sur le registre.

¹⁵ Le pied est une unité de mesure de longueur, équivalent à 32 cm environ. Il est donc prévu que la clôture aura une largeur de 80 centimètres environ.

¹⁶ « Récompenser » : indemniser. Il faut comprendre qu'en cas d'accident, par exemple de bris d'une sculpture pendant son transport ou sa mise en place dans la cathédrale, Jehan Soulas ne pourra prétendre à aucune indemnité de la part du chapitre et devra remplacer à ses frais la sculpture brisée.

¹⁷ « Plège » : garantie, caution.

CONSTRUCTION ET EMBELLISSEMENT DE LA CATHEDRALE DE CHARTRES AU SEIZIEME SIECLE

rendre et asseoir lesdites ymaigs ainsi que plus au long est cy dessus dict et devisé, promectant etc..., obligeant etc..., renonçant etc... Présens ad ce pour tesmoins honnestes personnes Augustin Frérot, notaire de la court épiscopale de Chartres et Huguet Le Maire, huissier de mesdits seigneurs de chappitre demourant a Chartres. »

Adaptation libre

Dimanche 2 janvier 1519

Jean Soulas, maître sculpteur, demeurant à Paris, reconnaît avoir passé un marché le vendredi précédent avec Jean Dudrat, A. Viele et Louis Joudart, chanoines, chargés de l'entretien de la cathédrale de Chartres. Il s'est engagé à réaliser quatre tableaux dans de la pierre provenant des carrières de Tonnerre. Chacun des tableaux devra représenter la scène suivante :

Dans la première, Joachim, à l'âge de quarante ans ou environ, avec deux bergers et un chien, gardera des bêtes, par exemple, deux chèvres, trois moutons et deux agneaux. Un ange descend du ciel et lui parle.

Dans la deuxième scène, Anne, à l'âge de quarante ans ou environ, aura l'air triste et souffrant, tandis qu'elle garde sa maison en compagnie de sa chambrière. Un ange descendu du ciel s'adresse à elle alors qu'elle est face à son oratoire et que près d'elle se trouve un oreiller. Un chien barbet sort de dessous l'oratoire.

Dans la troisième scène, Anne et Joachim franchiront la Porte dorée de Jérusalem, elle accompagnée de sa chambrière, lui d'un lévrier.

Dans la quatrième, sainte Anne sera au lit. Une femme soutiendra la vierge Marie. Une autre femme aura un pot ouvert, pot qui semblera être d'argent, et une dernière femme fera de la bouillie. Sous le lit, une cuvette, et sur le bord du lit, le touchant, un escabeau avec un bassin couvert d'un linge et une coupe d'argent. Le lit sera à baldaquin avec des rideaux.

L'ensemble devra être aussi bien, sinon mieux, que les modèles réalisés en noir et blanc sur deux pièces de toile qui ont été montrés et remis à Jean Soulas. Ce dernier devra les rendre en même temps que son travail achevé.

Jean Soulas a aussi promis de faire des tableaux aussi beaux, voire mieux que ceux qui sont autour du chœur de la cathédrale Notre-Dame de Paris. Car ses tableaux devront être installés en clôture du chœur de la cathédrale de Chartres, du côté droit, au niveau de la deuxième chapelle qui est celle de saint-Lubin.

Jean Soulas s'est aussi engagé à être de retour à Chartres avant un an avec les quatre tableaux. Le transport se fera à ses frais et à ses risques et périls. Les tableaux seront sains et entiers. Il les installera sans les abîmer dans la clôture du chœur où le maître maçon de la cathédrale le lui dira. La clôture finie aura une épaisseur de deux pieds et demi.

Pour ce travail, Jean Soulas recevra la somme de 280 livres tournois qui lui sera versée au fur et à mesure de l'avancement de son travail. 40 livres tournois lui ont été données dès ce jour par maître Laurent Le Camus, prêtre, responsable de l'entretien de la cathédrale. Ce marché a été conclu en présence d'Augustin Frérot, notaire de la cour épiscopale¹⁸ de Chartres et de Hugues Le Maire, huissier¹⁹ du chapitre cathédral, tous deux demeurant à Chartres.

¹⁸ Notaire de la cour épiscopale : personne chargée de noter et de copier les documents importants de l'évêque et de ses conseillers.

¹⁹ Huissier : portier.

COMMANDE ET REALISATION
D'UNE ŒUVRE ORNEMENTALE

Questionnaire

À l'aide de l'**adaptation** du texte du contrat, réponds aux questions suivantes par des phrases.

1) Quelle est la profession de Jehan Soulas ?

.....
.....

2) Que lui demandent les chanoines de la cathédrale de Chartres ?

.....
.....
.....

3) Jehan Soulas est-il libre de créer ce qu'il souhaite ou doit-il réaliser une commande précisément décrite (qu'on appellera le programme iconographique) ? Justifie ta réponse par deux informations tirées du texte.

.....

1°

2°

.....

4) Mène l'enquête pour savoir si Jehan Soulas a respecté son contrat. Pour cela, complète le tableau suivant : en face des demandes faites à Jehan Soulas (première colonne du tableau), indique s'il les a ou non respectées dans la deuxième colonne. Dans la troisième colonne, décris comment l'artiste a sculpté ce qui lui était demandé ; si cela n'a pas été fait, essaye d'expliquer pourquoi.

Scène 1

<i>Demandes faites à Jehan Soulas</i>	<i>Ont-elles été réalisées ? Réponds par oui ou par non</i>	<i>Si oui, où et comment ? Si non, pourquoi ?</i>
Joachim, 40 ans	Oui	Il est à gauche, appuyé sur son bâton de berger, la barbe abondante et bien taillée.
Deux .....	.....	.....
Un .....	.....	.....
Deux	Non	On ne voit qu'une chèvre. Par manque de place pour la seconde chèvre ?
Trois .....	.....	.....

**CONSTRUCTION ET EMBELLISSEMENT DE LA CATHEDRALE DE CHARTRES
AU SEIZIEME SIECLE**

Scène 2

Demandes faites à Jehan Soulas	Ont-elles été réalisées ? Réponds par oui ou par non	Si oui, comment ? Si non, pourquoi ?
Anne, 40 ans	Oui	Anne est au centre ; à sa droite, une servante beaucoup plus jeune qu'elle.
Anne, air .....et.....	.....	.....
Elle .....	.....	.....
En compagnie de .....	.....	.....
Un .....lui parle	.....	.....
Elle est face	Oui	C'est un meuble bas sur lequel est posé un livre de prière ouvert. Il est à droite.
Près d'elle .....	.....	.....
Chien barbet	.....	.....
Il sort .....	.....	.....

Scène 3

Demandes faites à Jehan Soulas	Ont-elles été réalisées ? Réponds par oui ou par non	Si oui, comment ? Si non, pourquoi ?
Anne	Oui	À droite ; elle est vêtue comme à la scène précédente. Elle retrouve son mari Joachim.
.....
Franchiront la
De.....
Accompagnée de
Et lui d'un

Scène 4

Demandes faites à Jehan Soulas	Ont-elles été réalisées ? Réponds par oui ou par non	Si oui, comment ? Si non, pourquoi ?
.....est au lit
Une .....tient
Une femme avec
Pot qui
Une femme fera de la bouillie	Oui ?	Il est difficile de voir ce que fait la femme derrière près de sainte Anne. Elle a les bras cassés.
Sous le lit,
Sur le bord du lit,
Il touche
Un linge sur l'escabeau	Oui ?	Il est possible qu'il y ait un linge, mais ce n'est pas évident sur la photographie.
Un bassin
Une
Lit à
Avec

5) Finalement, penses-tu que Jehan Soulas a bien ou mal respecté la commande qui lui avait été passée ? Prends des exemples précis tirés de ton tableau pour répondre.

.....

6) Quel document - que Jehan Soulas avait et que nous n'avons pas - nous manque-t-il pour répondre précisément à cette dernière question ? Aide-toi du texte pour répondre.

.....
